

«УТВЕРЖДАЮ»
«APPROVE»

Директор филиала ООО «Трест РосСЭМ»
В Народной Республике Бангладеш
Director of the branch of Trest RosSEM Ltd.
In the People's Republic of Bangladesh

Манойло М.С.
Manoylo M.
от «06» января 2022 г.
On 06 Janvier 2022

Техническое задание №
на закупку органического стекла листового
для объекта:
АЭС «РУППУР» в Народной Республике Бангладеш
ООО «Трест РосСЭМ»

Terms of reference
for the purchase of organic sheet glass
for the facility:
RUPPUR NPP in the People's Republic of Bangladesh
LLC " Trust RosSEM

Предмет закупки: органическое стекло листовое
Subject of procurement: organic sheet glass

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
Подраздел 1.1 Наименование
Подраздел 1.2 Сведения о новизне
Подраздел 1.3 Этапы разработки изготовления
Подраздел 1.4 Документы для разработки / изготовления
Подраздел 1.5 Код ОКПД 2
РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ
РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ
РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ
Подраздел 4.1 Технические, функциональные и качественные характеристики (потребительские свойства) товаров
Подраздел 4.2. Требования к надежности
Подраздел 4.3. Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным материалам
Подраздел 4.4 Требования к маркировке
Подраздел 4.5 Требования к упаковке
РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ
Подраздел 5.1 Порядок сдачи и приемки
Подраздел 5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров
РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ
РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ
РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ
РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ
РАЗДЕЛ 10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ
РАЗДЕЛ 11. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ
РАЗДЕЛ 13. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ
РАЗДЕЛ 14. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ
РАЗДЕЛ 15. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ

TABLE OF CONTENTS

SECTION 1. GENERAL INFORMATION
1.1 Product description
1.2 Product state
1.3 Stages of designing / production
1.4 Manufacturing documents
1.5 All-Russian classifier of products by type of economic activity
SECTION 2. APPLICATION
SECTION 3. SERVICE CONDITIONS
SECTION 4. TECHNICAL REQUIREMENTS
4.1 Technical, functional and qualitative characteristics of product
4.2. Reliability requirements
4.3. Requirements for elements, source and maintenance materials
4.4. Pictorial marking and labelling requirements
4.5. Packaging requirements
SECTION 5. REQUIREMENTS FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE
5.1 Delivery and acceptance procedures
5.2 Requirements for transferring of technical and other documentation to the client in supply of products.
SECTION 6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS
SECTION 7. STORAGE REQUIREMENTS
SECTION 8. REQUIREMENTS FOR CAPACITY AND/OR WARRANTY SUBMISSION TERM
SECTION 9. HANDLING REQUIREMENTS
SECTION 10. ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS
SECTION 11. SAFETY REQUIREMENTS
SECTION 12. QUALITY REQUIREMENTS
SECTION 13. OTHER REQUIREMENTS
SECTION 14. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, DELIVERY DATES AND ITS FREQUENCY
SECTION 15. REQUIREMENTS FOR AVAILABLE INFORMATION FORM

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ / SECTION 1. GENERAL INFORMATION

Подраздел 1.1 Наименование / 1.1 Product description

№ п/п / #	Наименование материала / Name of the material	ГОСТ, ТУ / GOST, TU	Описание продукции / Product Description	Ед. изм. / Unit	Кол-во. / Quantity
1	Органическое стекло (замена штатных защитных стекол на LED - прожекторах)/ Organic glass (replacement of standard protective glasses on LED spotlights)	ГОСТ 17622-72/ GOST 17622-72	Прозрачное органическое стекло с пропусканием света не менее 93%, гладкое, без посторонних включений, сколов, царапин, толщиной 3 мм. Плотность – 1,19г/см ² Уровень водопоглощения – 0,2% Плотность при растяжении – 75 Мпа Уровень теплоустойчивости – 110 °С Модуль упругости – 3210 Мпа Температура эксплуатации от -40 до +90 °С Температура воспламенения 460 -635°С Ударная вязкость от 8 КДж/м ² Прочность на разрыв от 60 Мпа Прочность на растяжение от 40 Мпа Прочность на сжатие от 70 Мпа Прочность на изгиб от 140 Мпа/ Transparent organic glass with a light transmission of at least 93%, smooth, without foreign inclusions, chips, scratches, 3 mm thick. The density is 1.19 g / cm2 Water absorption level-0.2% Tensile density-75 Mpa The level of heat resistance is 110 °C Modulus of elasticity – 3210 Mpa Operating temperature from -40 to +90 °C Ignition temperature 460 -635°C Impact strength from 8 kJ/m2 Tensile strength from 60 Mpa Tensile strength from 40 Mpa Compressive strength from 70 Mpa Bending strength from 140 Mpa	м ² . / м ² .	500

Подраздел 1.2 Сведения о новизне / 1.2 Knowledge's of novelty

Поставляемый Товар должен быть новым (который не был в употреблении и не был восстановлен) / **Delivering products must be entirely new and free from repair**

Подраздел 1.3 Этапы разработки / изготовления / 1.3 Stages of designing/production

Не требуются. / **Not required.**

Подраздел 1.4 Документы для разработки / изготовления / 1.4 Manufacturing documents

Не требуются. / **Not required.**

Подраздел 1.5 Код ОКПД 2 / 1.5 All-Russian classifier of products by type of economic activity

ОКПД 2 –22.21.42.110./ **Code 2 –22.21.42.110.**

РАЗДЕЛ 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ / SECTION 2. APPLICATION

Товар используется для замены штатных защитных стекол на LED – прожекторах объектов АЭС «Руппур» в Народной Республике Бангладеш / **The product is used to replace the standard protective glasses on the LED spotlights of the Ruppur NPP facilities in the People's Republic of Bangladesh**

РАЗДЕЛ 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ / SECTION 3. SERVICE CONDITIONS

Товар будет использоваться в НРБ с климатическим температурным режимом от +18°C до +34°C. / *Product will be used in the climatic conditions from +18°C to +34°C.*

РАЗДЕЛ 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ / SECTION 4. TECHNICAL REQUIREMENTS

Подраздел 4.1 Технические, функциональные и качественные характеристики (потребительские свойства) товаров /
4.1 Technical, functional and qualitative characteristics of products

Технические требования должны соответствовать стандартам ГОСТ 54350-2015 /
Technical requirements must conform to the standards GOST 54350-2015;

Подраздел 4.2. Требования к надежности /
4.2. Reliability requirements

Срок гарантии на данное оборудование составляет 18 месяцев со дня ввода его в эксплуатацию, но не более 24 месяцев с даты поставки. / *The warranty period for this equipment is 18 months from the date of its commissioning, but not more than 24 months from the date of delivery*

Подраздел 4.3. Требования к составным частям, исходным и эксплуатационным материалам / 4.3.
Requirements for elements, source and maintenance materials

Не установлено. / *Not established.*

Подраздел 4.4 Требования к маркировке / 4.4
Pictorial marking and labelling requirements

Маркировка поставляемого Товара должна соответствовать требованиям стандартов, установленных действующим законодательством РФ и НРБ, в том числе: ГОСТ Р 51474-99 «Упаковка. Маркировка, указывающая на способ обращения с грузами», ГОСТ 23216-78. /
Pictorial marking and labelling must comply with the requirements of standards established by the effective legislation of Russian Federation and People's Republic of Bangladesh, and specifically: GOST R 51474-99, GOST 23216-78. «Packaging. Pictorial marking for handling of goods».

Подраздел 4.5 Требования к упаковке /
4.5 Packaging requirements

4.5.1. Упаковка поставляемого Товара должна соответствовать требованиям стандартов, установленных действующим законодательством РФ и НРБ, в том числе: ГОСТ Р 51474-99 «Упаковка. Маркировка, указывающая на способ обращения с грузами», ГОСТ 23216-78. /
4.5.1. Packaging must comply with the requirements of standards established by the effective legislation of Russian Federation and People's Republic of Bangladesh, and specifically: GOST P 51474-99 «Packaging. Pictorial marking for handling of goods», GOST 23216 - 78.

4.5.2. Товар должен быть упакован способом и средствами, обеспечивающими его защиту от повреждения и потерь во время транспортировки, доставки и погрузочно-разгрузочных работ. / 4.5.2.
Product must be packed to avoid any damage during transportation, delivery and loading-unloading operations.

4.5.3. Предлагаемый к поставке Товар должен иметь необходимые сертификаты и паспорта, документацию по эксплуатации **все перечисленные документы на английском языке**, поставляться в фирменной упаковке. /
4.5.3. Offered product must be packed and delivered in original packaging, have the required certificates and documents of quality, operational records. All documents mentioned above must be written in English as well.

4.5.4. При отсутствии сертификатов и паспортов, предусмотренных требованиями стандартов, указанных в п.1.1, настоящего Технического задания, Товар возвращается Поставщику. /
4.5.4. Product will be countermarched to the Supplier, if documents or certificates regulated by requirements mentioned in Subsection 1.1 of effective Terms of Reference are not available or missed.

РАЗДЕЛ 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ / SECTION 5. REQUIREMENTS FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE

Подраздел 5.1 Порядок сдачи и приемки / 5.1
Delivery and acceptance procedures

Приемку производить на соответствие требованиям, установленным настоящим Техническим заданием./
Acceptance is carried out in compliance with the requirements of standards established by effective Terms of Reference

Подраздел 5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при ставке товаров /

5.2 Requirements for transferring of technical and other documentation to the client in supply of products

5.2.1. Товар должен быть поставлен с полным комплектом документации, необходимой для его использования (паспорт, гарантийный талон, инструкция (**все перечисленные документы на английском языке**)) и другие документы в соответствии с действующим законодательством РФ и НРБ /

5.2.1. Product must be delivered with documents, required for operating (passport, guarantee, instruction). (All documents mentioned above must be written in English as well) in compliance with the effective legislature of Russian Federation and People's Republic of Bangladesh, and specifically

РАЗДЕЛ 6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ / SECTION 6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS

6.1. Транспортирование производится в соответствии с требованиями стандартов и технических условий, в том числе ГОСТ 23216-78; Поставщик обязан поставить Товар на объект Заказчика своими силами и за свой счет. / 6.1. *Transportation is carried out in compliance with the requirements of standards and technical specifications, and specifically GOST 23216-78; Supplier obliged to deliver the product at client's facility by his own efforts and expenses.*

РАЗДЕЛ 7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ / SECTION 7. STORAGE REQUIREMENTS

7.1. Хранение производится в соответствии с требованиями стандартов и технических условий, в том числе ГОСТ 23216-78;

7.1. Storage is carried out in compliance with the requirements of standards and technical specifications, and specifically GOST 23216-78;

РАЗДЕЛ 8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ / SECTION 8. REQUIREMENTS FOR CAPACITY AND/OR WARRANTY SUBMISSION TERM

8.1. Гарантийный срок хранения на поставляемый Товар, в том числе на поставленный взамен дефектного, исчисляется с даты подписания договора, не менее 12 месяцев /

8.1. The warranty period of storage for the delivered Goods, including for the delivered instead of the defective, is calculated from the date of signing the contract, at least 12 months

РАЗДЕЛ 9. ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ / SECTION 9. HANDLING REQUIREMENTS

9.1. Не установлено. / *9.1. Not established.*

РАЗДЕЛ 10. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ / SECTION 10. ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS

10.1. Не установлено. / *10.1. Not established.*

РАЗДЕЛ 11. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ / SECTION 11. SAFETY REQUIREMENTS

11.1. Поставщик гарантирует Заказчику, что приобретенный им Товар отвечает стандартам безопасности в соответствии с действующим законодательством РФ и НРБ. /

11.1. Supplier ensures client that purchased product suits the safety standards in compliance with the effective legislature of Russian Federation and People's Republic of Bangladesh.

РАЗДЕЛ 12. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ / SECTION 12. QUALITY REQUIREMENTS

12.1. Качество Товара должно соответствовать назначению Товара, требованиям, предъявляемым к техническим характеристикам Товара в стране производителя, а также действующим в РФ и НРБ стандартам и техническим условиям. ГОСТ 12.2.007.0-75; ГОСТ 20.39.312-85; /

12.1. Quality of product must comply with its purpose, requirements, presented to technical requirements of product in a country of origin, and effective technical requirements and standards of Russian Federation and People's Republic of Bangladesh as well. GOST 12.2.007.0-75; GOST 20.39.312-85;

12.2. Качество Товара должно подтверждаться соответствующими документами: сертификаты соответствия, гигиенические заключения и другие документы в соответствии с законодательством РФ и НРБ.

12.2. Quality of product is needed to be proved by required documents: certificates of compliance, hygienic conclusions and other documents in compliance with the effective legislature of Russian Federation and People's Republic of Bangladesh.

РАЗДЕЛ 13. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ / SECTION 13. OTHER REQUIREMENTS

13.1. Претензии по количеству и качеству Товара, определенным во время проведения входного контроля в соответствии с процедурой качества предъявляются в течение 10 (десяти) рабочих дней после проведения входного контроля путем направления в адрес Поставщика факсимильного уведомления с указанием вида дефекта (не соответствия), количества продукции по каждому виду дефекта, номера сертификата качества, удостоверяющего данную партию. /

13.1. Claims for quantity and quality of a product found during the incoming inspection in compliance with quality procedures are shown throughout 10 days after the incoming inspection has been carried out. It could be realized in the way of sending to Supplier a notification with categories of defects (non-compliance), quantity of product on every lot, and certificate number, convincing the given lot.

13.2. Поставщик обязан за свой счет, в течение 5 (пяти) календарных дней с даты получения от Заказчика уведомления о несоответствии товара, произвести замену указанного Товара на аналогичный. /

13.2. During 5 days from the date of receiving a Client's discrepancy report, Supplier obliged to carry out the substitution of submitted product with equivalent.

РАЗДЕЛ 14. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ / SECTION 14. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, DELIVERY DATES AND ITS FREQUENCY

Поставщик обязан поставить Товар по адресу: Народная Республика Бангладеш, подокруг Ишварди поселение Руппур (восточный (левый) берег реки Падмы) АЭС «Руппур». Срок поставки: в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты подписания договора. / Supplier obliged to deliver a product at address: People's Republic of Bangladesh, subdistrict of Ishwardi, settlement of Ruppur (eastern(left) bank of Padma) NPP «Ruppur». Delivery date: according to the application. Delivery time: within 30 (thirty) calendar days from the date of signing the contract.

РАЗДЕЛ 15. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ / SECTION 15. REQUIREMENTS FOR AVAILABLE INFORMATION FORM

Оригиналы документов по качеству и товарно-сопроводительные документы предоставляются Заказчику на момент отгрузки Товара, соответствовать стандартам и техническим требованиям с подтверждением (сертификатом качества, сертификатом соответствия).

/ Originals of the certificates of quality and shipping documents are presented to Client upon release of the product. They must comply with standards and technical requirements with an approval (certificate of quality, certificate of compliance).

Главный энергетик филиала в НРБ ООО «Трест РосСЭМ»
Chief Electrical Engineer of Trest RosSEM Ltd.
in People's Republic of Bangladesh

А. М. Хрыкин

A. Khrykin

Начальник управления закупками
Head of Procurement

Е.С. Смирнова
E. Smirnova